

## II.8.51. Da Vreizis, Diwar-Benn ho iez.

**Ms.** VIII, p. 313-317.

**Timbre :** Kan : Zantez Mari, mamm Doue.

**Incipit :** Gwall-bell amzer zo sioaz a-ba-oe zo e Breiz

**Composition :** 19 c. de 4 v. de 13 p.

**Sujet.**

**Aux Bretons, à propos de leur langue.** L'auteur s'élève contre ceux qui usent et abusent de mots français lorsqu'ils parlent ou écrivent en breton (c. 1-2). Il attaque les prêtres (c. 3-4), les bourgeois (c. 5), mais aussi les gens du peuple qui admirent ce genre de breton bâtard et l'utilisent (c. 6-10). Il rend hommage aux auteurs de valeurs, en premier lieu, La Villemarqué, mais aussi, l'abbé Henri, Brizeux, Moal, Proux, Durand (c. 11-12) et croit en la victoire à venir (c. 13-14). Il s'adresse ensuite aux jeunes prêtres pour les encourager à utiliser ce breton purifié qui ne sera pas un obstacle à la religion, mais au contraire un soutien (c. 18-19).

**Origine du texte.**

**Dans le manuscrit :** A. Lédan n'indique pas d'où il tient ce texte, ni le nom de son auteur. Par contre, il rajoute une note lorsque ce dernier dit que La Villemarqué est « Oberer ar Barzaz » (L'auteur du Barzaz(-Breiz) : « An O. Vilmarke n'eo qet ober ar Barzas : n'en deo nemet an dastumer. » (M. La Villemarqué n'est pas l'auteur du Barzaz : il n'en est que le collecteur).

**Autres sources :** l'auteur utilise l'orthographe de Le Gonidec et les idées qu'il défend sont dans la droite ligne de la nouvelle école bretonne, dont Hersart de La Villemarqué fut l'infatigable propagandiste, particulièrement dans ses articles de la Revue de l'Armorique (1). Ce texte est l'œuvre de l'abbé Michel Caris (1817-1864). Il fut tout d'abord colporté de presbytère en presbytère, avant d'être imprimé dans le journal *La Bretagne*, de Saint-Brieuc, en juin 1852 (2)

**Alexandre Lédan et le texte.**

**Transcription :** en Novembre 1851, au plus tôt (Voir II.8.44).

**Impression(s) :** aucune.

**Mise en valeur :** Il n'est pas mentionné dans la liste de 1854.

**Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).** Non répertorié.

**Versions collectées.** Catalogue Malrieu, non répertorié.

**Sources bibliographiques.**

(1) **B. Tanguy**, *Aux origines du nationalisme breton*, Union Générale d'Éditions, coll. 10/18, 1977, t. 1, p. 126-245.

(2) **J. Ollivier**, p. 273-274.